

ENERGOPROJEKT HIDROINŽENJERING a.d.

Br. 1087

31.10. 2013. god.

BEOGRAD



SOCIETE GENERALE
SRBIJA

ENERGOPROJEKT VISOKOGRADNJA a.d.

Br. 139/V

31.10. 2013.

BEOGRAD Bul. Mihaila Pupina 12

Energoprojekt Holding a.d

Br. 338

ENERGOPROJEKT NISKOGRADNJA a.d.

Br. 2543

04.11. 2013. god.

BEOGRAD

31.10.2013

goc
Beograd

GENERALNI UGOVOR O KRATKOROČNOJ VIŠENAMENSKOJ REVOLVING LINIJI BR. 01/13

GENERAL AGREEMENT ON THE SHORT-TERM MULTIPURPOSE REVOLVING LINE NO. 01/13

Zaključen u Beogradu, dana 25.10.2013.
godine između sledećih Ugovornih strana:

Concluded in Belgrade, on 25.10.2013 by and
between the following Contractual parties:

1. SOCIETE GENERALE BANKA SRBIJA AD
BEOGRAD, Bulevar Zorana Đinđića 50 a/b,
11070 Beograd, MB 07552335, koju zastupa
Frederic Colin, Predsednik Izvršnog odbora (u
daljem tekstu: Banka)

1. SOCIETE GENERALE BANKA SRBIJA AD
BEOGRAD, Bulevar Zorana Đinđića 50 a/b, 11070
Beograd, Reg. No. 07552335, represented by
Frederic Colin, President of the Executive Board
(hereinafter: The Bank)

and

2. ENERGOPROJEKT HOLDING AD
BEOGRAD, Bulevar Mihaila Pupina 12,
Beograd - Novi Beograd, MB 07023014, koji
zastupa Vladimir Milovanović, Generalni
Direktor (u daljem tekstu: Dužnik 1)

2. ENERGOPROJEKT HOLDING AD BEOGRAD,
Bulevar Mihaila Pupina 12, Beograd - Novi
Beograd, Reg. No. 07023014, represented by
Vladimir Milovanović, General Manager (hereinafter:
The Borrower 1)

3. ENERGOPROJEKT-VISOKOGRADNJA AD
BEOGRAD, Bulevar Mihaila Pupina 12,
Beograd - Novi Beograd, MB 07073151, koji
zastupa Dejan Jovičević, Direktor (u daljem
tekstu: Dužnik 2)

3. ENERGOPROJEKT-VISOKOGRADNJA AD
BEOGRAD, Bulevar Mihaila Pupina 12, Beograd -
Novi Beograd, Reg. No. 07073151, represented by
Dejan Jovičević, Director (hereinafter: The Borrower
2)

4. ENERGOPROJEKT-NISKOGRADNJA AD
BEOGRAD, Bulevar Mihaila Pupina 12,
Beograd - Novi Beograd, MB 07073160, koji
zastupa Stojan Čolakov, Direktor (u daljem
tekstu: Dužnik 3)

4. ENERGOPROJEKT-NISKOGRADNJA AD
BEOGRAD, Bulevar Mihaila Pupina 12, 11070
Beograd, Reg. No. 07073160, represented by
Stojan Čolakov, Director (hereinafter: The Borrower
3)

5. ENERGOPROJEKT-HIDROINŽENJERING
A.D. BEOGRAD, Bulevar Mihaila Pupina 12,
Beograd- Novi Beograd, MB 07023065, koji
zastupa Bratislav Stišović, Direktor (u daljem
tekstu: Dužnik 4)

5. ENERGOPROJEKT-HIDROINŽENJERING
A.D. BEOGRAD, Bulevar Mihaila Pupina 12,
Beograd- Novi Beograd, Reg. No. 07023065,
represented by Bratislav Stišović, Director
(hereinafter: The Borrower 4)

Ugovorne strane saglasno konstatuju da će
Dužnik 1, Dužnik 2, Dužnik 3, i Dužnik 4 u
daljem tekstu, tamo gde to kontekst ovog
Ugovora zahteva, biti zajednički označavani kao
Dužnik.

The contractual parties have jointly determined that
Borrower 1, Borrower 2, Borrower 3, and Borrower
4, shall hereinafter be jointly referred to as
Borrower, wherever the context of this Agreement
requires so.



Iznos, valuta, namena i vreme važenja Linije

Amount, value, purpose and duration of the line

Član 1.

Article 1.

1.1. Banka, pod uslovima utvrđenim ovim Ugovorom, odobrava Dužniku kratkoročnu okvirnu revolving liniju (u daljem tekstu: Linija) u ukupnom iznosu do EUR 22.500.000,00 (slovima: dvadesetdvamilionapetstotinhiljada i 00/100 evra) u EUR ili u dinarskoj protivvrednosti, utvrđenoj primenom srednjeg kursa Banke na dan puštanja sredstava Linije u korišćenje.

Dužnik 4 može koristiti sve proizvode opisane u članu 1.3. ovog ugovora do maksimalnog iznosa od EUR 700.000,00 s tim da ukupna zaduženost svih Dužnika po osnovu ovog Ugovora ni u jednom trenutku ne može premašiti iznos odobrene linije od EUR 22.500.000,00.

Dužnik 2 može koristiti sve proizvode opisane u članu 1.3. ovog ugovora izuzev proizvoda iz člana 1.3. pod tačkom a) i tačkom c).

1.1.1. Danom zaključenja ovog Ugovora, garancije br. L/G 6035/10, L/G 8034/11, L/G 11560/13, L/G 8090/11, L/G 9380/12, L/G 9630/12, L/G 9585/12, L/G 9632/12, L/G 9631/12, L/G 10840/12 i akreditiv br. IMDC 50905/08 sa pripadajućim Aneksima izdati po osnovu Generalnog ugovora o kratkoročnoj višenamenskoj revolving liniji br. 02/11, postaju sastavni deo Generalnog ugovora o kratkoročnoj višenamenskoj revolving liniji broj 01/13 tako da se sve odredbe ovog Ugovora shodno primenjuju i na napred navedene Ugovore.

1.1.2. Ugovorne strane saglasno konstatuju da sredstva obezbeđenja dostavljena u skladu sa članom 10. ovog Ugovora, predstavljaju sredstvo obezbeđenja po osnovu, u prethodnom stavu, navedenih pojedinačnih garancija i akreditiva kao i da su saglasne da Banka ima puno pravo da, u slučaju nelizmirenja i / ili neurednog izmirenja obaveza od strane Dužnika a po osnovu ranije izdatih garancija br. L/G 6035/10, L/G 8034/11, L/G 11560/13, L/G 8090/11, L/G 9380/12, L/G 9630/12, L/G 9585/12, L/G 9632/12, L/G 9631/12, L/G 10840/12 i akreditiv br. IMDC 50905/08 sa pripadajućim Aneksima sa pripadajućim aneksima/izmenama, aktivira bilo koje sredstvo obezbeđenja bliže navedeno u članu 10. ovog Ugovora sve sa ciljem naplate svojih dospelih a neplaćenih potraživanja.

1.1. The Bank grants the Borrower, under conditions established in this Agreement, a short-term general revolving line (hereinafter: the Line) in the total amount of EUR 22.500.000,00 (say: twenty two million five hundred thousand and 00/100 euro) in EUR or in RSD counter-value, by applying the middle exchange rate of the Bank.

Borrower 4 may use all produces described in Article 1.3 of this Agreement up to the maximum amount of EUR 700,000.00, therewith the total indebtedness of all Borrowers under this Agreement may at no time exceed the approved line of EUR 22,500,000.00.

Borrower 2 may use all produces described in Article 1.3 of this Agreement except for produces described in Article 1.3 in point a) and point c).

1.1.1. With the date of conclusion of this Agreement, guarantees no. L/G 6035/10, L/G 8034/11, L/G 11560/13, L/G 8090/11, L/G 9380/12, L/G 9630/12, L/G 9585/12, L/G 9632/12, L/G 9631/12, L/G 10840/12 and letters of credit no. IMDC 50905/08 with additional Annexes issued based on General Agreement on Short-term multipurpose revolving line No. 02/11 shall become constituent parts of the General Agreement on Short-term multipurpose revolving line No. 01/13, so that all provisions of this Agreement shall also opportunely apply to the foregoing.

1.1.2. Contractual parties jointly confirm that the security funds submitted in accordance with Article 10 of this Agreement represent a mean of security under Guarantees and Letter of credit individually listed in the precedent paragraph and that they agree that the Bank is fully entitled, in case failure to settle and/or default settlement of liability by any Borrower under earlier concluded guarantees /G 6035/10, L/G 8034/11, L/G 11560/13, L/G 8090/11, L/G 9380/12, L/G 9630/12, L/G 9585/12, L/G 9632/12, L/G 9631/12, L/G 10840/12 and letters of credit no. IMDC 50905/08 with additional Annexes/Amendments, to enforce any means of security listed in details in Article 10 of this Agreement, all for the purpose of settlement of due and outstanding receivables.



1.2. Obračun i plaćanje dugovane glavnice, kamata, administrativnih naknada i svih drugih platljivih iznosa predviđenih ovim Ugovorom, vrši se u skladu sa odredbama ovog Ugovora i poslovne politike Banke.

1.3. Namena Linije je refinansiranje postojećeg Generalnog ugovora o kratkoročnoj višenamenskoj revolving liniji br. 02/11 i finansiranje opštih poslovnih potreba Dužnika, a sredstva Linije Dužnik može koristiti na sledeće načine:

- a) za povlačenje kredita,
- b) za izdavanje bankarskih garancija,
- c) za otvaranje akreditiva,
- d) za korišćenje overdrafta i
- e) za izdavanje neobavezujućih pisama o namerama i neopozivnih, bezuslovnih obavezujućih pisama o namerama.

u skladu sa iznosom, rokom i ostalim odredbama ovog Ugovora, a za koje će, po potrebi, bliži uslovi korišćenja biti određeni u skladu sa poslovnom politikom Banke, za svaki pojedinačni slučaj.

1.4. Ugovorne strane saglasno konstatuju da se ovim Ugovorom utvrđuju generalni uslovi korišćenja svakog od proizvoda Banke navedenih u stavu 1.3. ovog Člana, s tim, da će za svaki konkretan proizvod iz stava 1.3. pod d), zaključiti adekvatan ugovor između Banke i Dužnika, a u skladu sa odredbama ovog Ugovora.

1.5. Rok važenja Linije je do 30.09.2014. godine, koji datum je istovremeno i Datum dospeća bilo kog proizvoda Banke iz stava 1.3. gore, osim proizvoda opisanih pod b), c) i e), čiji rok važnosti/krajnji rok za plaćanje može biti:

- do 12 meseci od datuma izdavanja svake platljive bankarske garancije i svake tenderske garancije;
- do 24 meseca od datuma izdavanja svake avansne garancije;
- do 36 meseci od datuma izdavanja svake garancije za dobro izvršenje posla i otklanjanje nedostataka;
- do 12 meseci od datuma otvaranja svakog pojedinačnog akreditiva i
- do 16.09.2014. godine od datuma izdavanja svakog pojedinačnog obavezujućeg pisma o namerama."

1.2. The calculation and payment of the owed principal amount, interest, administrative fees and other payable amounts under this Agreement is done in accordance with the provisions of this Agreement and the Bank's business policy.

1.3. The purpose of the line is refinancing of existing General Agreement on the short-term multipurpose revolving line no. MRL 02/11 and to finance general needs of the Borrower and the Borrower may utilize the Line funds in the following manner:

- a) For using of loans,
- b) For issuance of bank guarantees,
- c) For opening of letters of credit,
- d) For using of overdrafts and
- e) For issuance of non binding Letters of Intent and irrevocable, unconditional and binding letters of intent.

in accordance with the amount, deadlines and other provisions of this Agreement, for which, if needed, detailed terms of use shall be determined in accordance with the Bank's business policy, for each individual case.

1.4. The Contractual parties have jointly determined that this Agreement defines the general conditions of use of each bank product indicated under 1.3 of this Article, therewith, a concrete agreement shall be concluded between the Bank and Borrower for each specific product under paragraph 1.3. under d), in accordance with the provisions of this Agreement.

1.5. The line validity is until 30.09.2014, which is at the same time the Maturity date of any Bank product under paragraph 1.3. above, with the exceptions of products described under b), c) and e), the payment validity/deadline of which may be:

- 12 months as of the date of issuance of each payable bank guarantee and bid bond guarantee;
- 24 months as of the date of issuance of each advance payment guarantee;
- 36 months as of the date of issuance of each performance and warranty guarantee;
- 12 months as of the date of issuance of each Letter of Credit and
- until 16.09.2014, from the date of issuing of binding letter of intent."



1.6. Banka može, pod uslovima utvrđenim ovim Ugovorom, Dužniku staviti na raspolaganje odobrenu Liniju u Periodu raspoloživosti pod kojim se podrazumeva period od dana zaključenja ovog Ugovora do 30.09.2014. godine zaključno. Stavljanje na raspolaganje odobrene Linije po isteku Perioda raspoloživosti nije moguće.

1.7. U slučaju delimične otplate Linije, iznos vraćenih sredstava biće iskorišćen sledećim redosledom:

- za otplatu obračunate kamate do datuma otplate
- za otplatu glavnice Linije.

1.6. The Bank may, under conditions established in this Agreement, to put at the disposal of the Borrower the approved Line during the period of availability, implying the period between the date of conclusion of this Agreement and 30.09.2014 inclusive. Putting the approved line at the disposal upon expiry of the availability period shall not be possible.

1.7. In case of partial repayment of the Line, the repaid amount shall be used in following order:

- for repayment of calculated interest till the repayment date
- for repayment of the principal.

Način korišćenja Kreditne linije – proizvodi

Terms of use of credit Line– products

Član 2.

Article 2.

2.1. Dužnik, u zavisnosti od toga koji proizvod iz stava 1.3. gore želi da koristi, podnosi Banci pisan zahtev za korišćenje konkretnog proizvoda, koji mora sadržati vrstu proizvoda, korisnika, iznos, rok (koji ne može biti duži od Datuma dospeća u skladu sa odredbama ovog Ugovora) i ostale bitne elemente, mora biti napisan na njegovom memorandumu, potpisan od strane ovlašćenog lica i overen službenim pečatom Dužnika.

2.2. Dužnik je obavezan da, zajedno sa zahtevom iz prethodnog stava dostavi Banci i prethodno pisano odobrenje Dužnika 1 za korišćenje svakog konkretnog proizvoda; Dužnik može koristiti sredstva Linije isključivo u skladu sa pisanim odobrenjem Dužnika 1.

2.3. Za korišćenje proizvoda iz Člana 1. stav 1.3. pod d) ovog Ugovora, Dužnik će sa Bankom zaključiti poseban ugovor u skladu sa odredbama Linije.

2.4. Banka neće Dužniku omogućiti korišćenje sredstava Linije, ako Dužnik prethodno ne dostavi Banci zahtev u smislu stava 2.1. i odobrenje u smislu stava 2.2. ovog Člana, ako ne zaključi sa Bankom adekvatan ugovor (u skladu sa stavom 2.3.), ako ne plati administrativnu naknadu, ako ne ispunl sve uslove i obaveze utvrđene Članom 10. i Članom 13. ovog Ugovora, kao i ako je Dužnik u docrnj ili kršenju obaveza prema Banci po osnovu ovog ili bilo kog drugog ugovora zaključenog sa Bankom kao i ako se sredstva Linije koriste za finansiranje projekata u zemljama koje Banka smatra visoko rizičnim za poslovanje.

2.1. Depending on the product under paragraph 1.3, which it wants to use, the Borrower shall submit the Bank a written request, which shall contain the type of product, user, amount, deadline (which may not exceed the maturity date, pursuant to provisions of this Agreement) and other key elements, and which has to be written in its memorandum, signed by an authorized person and certified by Borrower seal.

2.2. The Borrower shall submit to the Bank, together with the request from the previous paragraph, written approval of the Borrower 1 for each product he wants to use; The Borrower can use funds from the Line exclusively upon previous written approval of the Borrower 1.

2.3. For products under Article 1 paragraph 1.3. under d), of this Agreement, the Borrower and the Bank will conclude specific agreement in accordance to the provisions of the Line.

2.4. The Bank shall not allow the Borrower any utilization of Line funds if the Borrower has failed to submit the bank a request pursuant to paragraph 2.1. and approval pursuant to paragraph 2.2. of this Article, to conclude with the Bank an adequate Agreement (pursuant to paragraph 2.3.), to pay an administrative fee, to fulfill all the conditions and obligations established under Article 10 and Article 13 of this Agreement, as well as if the Borrower is in default or has violated obligations towards the Bank under this or any other agreement concluded with the Bank and if utilization of Line funds is in a relation with projects in countries which the Banks considers as countries with high business risk.



2.5. Banka ima pravo da u vreme i na način koji sama odredi vrši kontrolu namenske upotrebe sredstava Linije.

2.6. U skladu sa Članom 16. stav 16.1. ovog Ugovora, Banka će knjižiti sredstva u korišćenju po ovoj Liniji danom puštanja u korišćenje/izdavanja garancije/ obavezujućeg pisma o namerama i to na ime onog Dužnika po čijem zahtevu je konkretan proizvod u korišćenju.

a) Povlačenje kredita

Član 3.

3.1. Dužnik, u skladu sa odredbama ovog Ugovora, sredstva Linije može koristiti za povlačenje dinarskih (RSD) revolving kredita sa valutnom (EUR) klauzulom u maksimalnom iznosu od EUR 10.000.000,00 (slovima: desetmiliona i 00/100 evra) s tim da ukupna zaduženost svih Dužnika po osnovu izdavanja bilo kog proizvoda definisanih u članu 1. stavu 1.3 pod a) i pod d) ovog Ugovora, uključujući i zaduženost Dužnika 2 po osnovu Ugovoru o refinansiranju br. 02/11, ni u jednom trenutku ne može premašiti iznos od EUR 10.000.000,00.

Dužnik 2 može koristiti sve proizvode opisane u članu 1.3. ovog ugovora izuzev proizvoda iz člana 1.3. pod tačkom a) i tačkom c).

Dužnik, u skladu sa odredbama ovog Ugovora, sredstva Linije isključivo može koristiti za povlačenje dinarskih (RSD) revolving kredita sa valutnom (EUR) klauzulom za finansiranje redovne aktivnosti a ne može koristiti za finansiranje investicionih projekata u kojima je Dužnik investitor.

Puštanje sredstava u korišćenje na račun Dužnika kod Banke, kao i otplata povučenih sredstava kredita, vršiće se po srednjem kursu Banke na dan isplate/otplate.

3.2. U slučaju dinarskih (RSD) revolving kredita (sa valutnom klauzulom) Banka zadržava pravo da u svojim poslovnim knjigama uskladjuje iznos neotplaćenog dela kredita sa promenama srednjeg kursa NBS za EUR. Uskladjivanje će se vršiti svakog meseca, i to poslednjeg dana u mesecu, primenom kursa važećeg na taj dan u odnosu na kurs koji je važio poslednjeg dana u prethodnom

2.5. The Bank shall be entitled to conduct inspections of use of the Line funds at time and in a way, which it deems appropriate.

2.6. In accordance with the article 16, paragraph 16.1. of this Agreement, the Bank shall book disbursed funds under this Line, by the date of disbursement/issuance of guarantee/ issuance of binding letter of intent, on the name of the Borrower who signed the request for disbursement/issuance.

a) Using of Loans

Article 3.

3.1. Pursuant to the provisions of this Agreement, the Borrower may utilize Line funds for using of dinars (RSD) revolving loans with currency (EUR) clause to maximum amount of EUR 10.000.000,00 (say: ten million and 00/100 euro) total indebtedness of all Borrowers for issuing of any Bank product defined by Article 1 under paragraph 1.3. under a) and d) of this Agreement, including indebtedness under Agreement on Refinancing no. 02/11, may not, at any time, exceed the amount of EUR 10.000.000,00.

Borrower 2 may use all produces described in Article 1.3 of this Agreement except for produces described in Article 1.3 in point a) and point c).

Pursuant to the provisions of this Agreement, the Borrower may utilize Line funds for using of dinars (RSD) revolving loans with currency (EUR) clause for financing ordinary activity and not for real estate projects in wich Borrower is Investor.

Disbursement to the Borrower's account at the Bank, and repayment shall be effected according to middle exchange rate of the Bank at the date of such disbursement/ repayment.

3.2. In case of dinars (RSD) revolving loans (with F/X clause), the Bank reserves the right to adjust in its financial books the amount of outstanding portion of the loan with the variations of the median exchange rate of the NBS for the EUR. The adjustment shall be done on a monthly basis, on the last date of the month, by applying the exchange rate valid on the respective date, in relation to the exchange rate that was applicable on



mesecu, osim prvog meseca nakon puštanja kredita u tečaj kada se uskladjivanje vrši prema kursu koji je važio na dan plasiranja sredstava / puštanja kredita u tečaj.

Ovako uskladjeni iznos će se koristiti prilikom obračuna ugovorene kamate za predmetni mesec.

Shodno tome, Dužnik prihvata preuzimanje punog finansijskog rizika koji proizilazi iz promene kursa dinara, a koji se primenjuje ili indeksira u devizama na Kredit.

3.3. Banka će, u skladu sa odredbama ovog Ugovora, Dužniku omogućiti korišćenje sredstava kredita u roku od 2 (dva) radna dana od dana podnošenja zahteva za povlačenje sredstava iz Člana 2. stav 2.2. gore.

3.4. Dužnik je dužan da za svaki odobreni kredit, Banci plaća kamatu po stopi koja iznosi tromesečni Euribor uvećan za fiksni deo od 4 % na godišnjem nivou (daljem tekstu: Kamata).

Banka ima pravo da navedenu varijabilnu kamatnu stopu prilagođava mesečno u skladu sa promenama tromesečne Euribor referentne kamatne stope i to na način da će se za obračun kamate koristiti vrednost referentne kamatne stope koja je važeća prvog radnog dana za tekući mesec tj. mesec u kome počinje obračun kamate.

3.5. Banka je ovlašćena da, kao posledica promene monetarne politike ili zakona, uključujući ali ne ograničavajući se na promenu obaveznih rezervi i njihovom tumačenju, menja propisanu kamatnu stopu, po kojoj je odobren predmetni kredit.

Promene kreditnih uslova stupaju na snagu po isteku 7 dana od datuma prijema ovog obaveštenja, od strane Dužnika.

Dužnik je ovlašćen da pokrene pregovore o primeni novih uslova, u rokovima koji su naznačeni u prethodnom pasusu ovog člana, bez čega će se novi uslovi smatrati obostrano dogovorenim.

3.6. Dužnik je dužan da o otplati Iznosa kredita u korišćenju obavesti Banku pisanim putem, najmanje 2 (dva) radna dana pre planiranog datuma otplate. Otplata iskorišćenih sredstava vršiće se u dinarskoj protivvrednosti primenom srednjeg kursa Banke za EUR, važećem na

the last day of the previous month, except for the first month following loan disbursement, which is when the adjustment is done according to the exchange rate valid on the date of placement of funds/loan disbursement.

Such a reconciled amount shall be used for the calculation of the contractual interest for the respective month.

Accordingly, the Borrowers accepts to take the full financial risk generated from the RSD exchange rate variation and applied to the facility in foreign currency or indexed to a foreign currency.

3.3. Pursuant to the provision of this Agreement, the Bank shall make available funds to the Borrower within 2 (two) business days of the date of submission of the request for withdrawal of funds under Article 2 paragraph 2.2 above.

3.4. The Borrower shall be obliged to pay the Bank an interest rate amounting to a quarterly Euribor increased for the fix part of 4 % p.a. (hereinafter: the Interest) for each approved loan.

The Bank is entitled to adjust the stated variable interest rate on a monthly basis in accordance with the change of quarterly Euribor benchmark interest rate, by using, for interest calculation purpose, the value of the benchmark interest applicable on the first business day for the current month i.e. the month in which the interest calculation begins.

3.5. Bank has the right, as the consequence of change of monetary policy, or legislation, including but not limited on changes of obligatory reserves requirements and interpretation of it, to change stipulated interest rate upon which the subject loan was granted.

Changes of loan conditions come into effect after expiry of 7 days from the day of receiving this notice by the Borrower.

Borrower is entitled to initiate negotiation relating to implementation of new conditions within deadline from previous paragraph of this article, without this initiative new condition will be considered as mutually agreed.

3.6. The Borrower shall be obliged to inform the Bank in writing about the repayment of the loan in use at least 2 (two) days prior to the planned repayment date. Repayment of the utilized loan funds will be done in RSD counter-value, applying the middle Bank's exchange rate valid on the



dan otplate .

3.7. Dužnik je dužan da za svaki kredit plati Banci jednokratnu Administrativnu naknadu u iznosu od 0,2 % od ugovorenog iznosa konkretnog kredita; Administrativna naknada je plativna u skladu sa poslovnom politikom Banke.

3.8. Banka zadržava diskreciono pravo da, u slučaju bitnih promena i/ili visokih oscilacija na deviznom tržištu, pisanim obrazloženim obaveštenjem upućenim Dužniku izmeni kurs puštanja sredstava u korišćenje, odnosno kurs otplate Kredita. Izmenjeni kurs će se primenjivati na dan naveden u pisanom obaveštenju Banke, bez obaveze Ugovornih strana da o tome zaključe aneks ovog Ugovora.

repayment data.

3.7. The Borrower shall be obliged to pay the Bank a one-off administrative fee for each loan, in the amount of 0,2% of the contractual specific loan. The administrative fee shall be payable in accordance with the Bank's business policy.

3.8. In case of main changes and/or high volatility of the f/x market, the Bank retains discretion right to change the rate of disbursement of the Loan amount, i.e. to change the rate of repayment the Loan amount, by written explanatory notice sent to the Borrower. The changed rate shall be applied on a day specified in written notice of the Bank, without obligation of Contractual parties to sign the annex to this Agreement.

b) Izdavanje bankarskih garancija

Član 4.

4.1. Dužnik, u skladu sa odredbama ovog Ugovora, sredstva Linije može koristiti za izdavanje bankarskih garancija u valuti i/ili u dinarima.

4.2. Dužnik je dužan da za sve vreme trajanja svake pojedinačne garancije, Banci plaća garancijsku proviziju na iznos dinarske protivvrednosti iznosa predmetne garancije, utvrđene primenom srednjeg kursa Banke na dan obračuna, koja se obračunava i naplaćuje kvartalno unapred, i to :

1.

- 0,25% jednokratna provizija za odobrenje izdavanja svake pojedinačne garancije bez polaganja pokrivača (min. RSD 4.000,00);
- 0,30% kvartalna provizija (min. RSD 4.000,00);
- eventualne izmene i SWIFT troškovi prema Tarifi Banke;

2. neobavezujuća pisma o namerama:

- neobavezujuća: RSD 4.000,00 po svakom pismu.

4.3. Obaveza iz stava 4.2. ovog Člana traje sve do isteka roka važnosti na koji je garancija izdata, odnosno do momenta oslobađanja garancije od strane Korisnika garancije (ukoliko se radi o inostranim garancijama), ili, u slučaju aktiviranja garancije, do momenta plaćanja po

b) Issuance of bank guarantee

Article 4

4.1. The Borrower, pursuant to the provisions of this Agreement, may use the Line funds for the issuance of bank guarantees in foreign currency and/or in dinars.

4.2. The Borrower shall be obliged to pay the Bank a guarantee commission throughout the duration of each individual guarantee to the guarantee's counter-value in dinars, calculated by applying the middle exchange rate of the Bank, on calculation date, which shall be computed and charged quarterly, upfront as follows:

1.

- 0,25% flat fee for the issuance of each guarantee without cover (RSD 4.000,00);
- 0,30% quarter fee (min. RSD 4.000,00);
- amendments if any and SWIFT charges according to Bank's Tariff;

2. non binding Letters of Intent:

- non binding: RSD 4.000,00 per letter.

4.3. Liabilities under paragraph 4.2 of this Article shall last up to the expiry of the validity for which the guarantee has been issued, or up to the moment of guarantee release by the Guarantee user (if at issue are foreign guarantees), or, in case of guarantee activation, up to guarantee payment.



garanciji.

Član 5.

5.1. Dužnik se obavezuje da uloži svaki napor i na svaki način obezbedi uredno izvršavanje svih svojih obaveza, te time ne dozvoli intervenciju Banke po osnovu izdate Garancije. Ukoliko Dužnik delimično ili u celosti ne izvrši svoje obaveze po osnovnom ugovoru, i dođe do aktiviranja garancije, Banka je dužna da izvrši plaćanje umesto Dužnika u visini duga i to do iznosa garancije.

5.2. Za slučaj da Banka plati korisniku obavezu Dužnika iz osnovnog ugovora za koji je izdala Garanciju, Banka će smatrati da Dužnik koristi nelskorišćen deo Linije za iznos plaćanja po Garanciji, a u skladu sa uslovima finansiranja kredita iz Člana 3. ovog Ugovora; međutim ukoliko nema nelskorišćenih sredstava Linije, iznos plaćen po osnovu intervencije Banke po izdatoj Garanciji dospeva za naplatu odmah, na koji iznos se obračunava zakonska zatezna kamata, odnosno kamata koja se po poslovnoj politici Banke odobrava za kratkoročne kredite za obrtna sredstva za slučaj da je ta kamata veća od zakonske zatezne kamate i u kom slučaju je Banka ovlašćena da se naplati aktiviranjem bilo kog/svih sredstava obezbeđenja opisanih u Članu 10. dole.

c) Otvaranje akreditiva

Član 6.

6.1. Dužnik, u skladu sa odredbama ovog Ugovora, sredstva Linije može koristiti za otvaranje NOSTRO (uvoznih) akreditiva u valuti.

6.2. Dužnik je dužan da plati Banci Proviziju za svaki pojedinačni akreditiv kako sledi:

- 0,25% - jednokratna provizija za otvaranje svakog pojedinačnog akreditiva (min. RSD 4.000,00);
- 0,30% kvartalno obračunato na dinarsku protivvrednost iznosa akreditiva (min. RSD 4.000,00);
- sva ostala provizija i troškovi prema tarifi Banke.

6.3. Dužnik je dužan da proviziju iz stava 6.2.

Article 5

5.1. The Borrower undertakes to invest every effort and secure in every way possible the regular execution of all of its liabilities, thereby preventing the Bank intervention under the issued Guarantee. Should the Borrower fail to execute his liabilities, partly or fully, under this Agreement, and should the activation of the guarantee occur, the Bank shall be obliged to execute payments instead of the Borrower in the amount of the debt and up to the guarantee amount.

5.2. Should the Bank pay to the User the Borrower liabilities under the Master Agreement for which a Guarantee has been issued, the Bank shall consider that the Borrower uses the unused portion of the Line for the payment amount under the Guarantee, in accordance with the loan financing conditions under Article 3 of this Agreement. However, if there are no unused Line funds, the amount paid as per Bank intervention under the issued Guarantee shall become due for payment immediately, to which amount the legal default interest shall be computed, i.e., the interest which, under the Bank business policy is approved for short-term loans for working capital in case that the interest is higher than the legal default interest, and in which case the Bank shall be entitled to proceed to collection by activating any/all of the security assets described in Article 10 hereof.

c) Letters of credit opening

Article 6

6.1. Pursuant to the provisions of this Agreement, the Borrower may use the Line funds for the purpose of opening of NOSTRO (import) letters of credit in foreign currency.

6.2. The Borrower shall be obliged to pay the Bank a commission for the each letter of credit the following fees:

- 0,25% - flat fee for the opening of each individual letter of credit (min. RSD 4,000,00);
- 0,30% quarterly fee calculated on dinars counter-value of the amount of each individual letter of credit (min. RSD 4,000,00)
- all other commission and charges according to the Bank's tariff.

6.3. The Borrower shall be obliged to pay the



ovog Člana plaća sve vreme trajanja akreditiva obračunato na dinarsku protivvrednost iznosa svakog pojedinačnog akreditiva, utvrđenu primenom srednjeg kursa Banke na dan obračuna.

6.4. Ugovorne strane saglasno utvrđuju da svi ostali potencijalni troškovi (uključujući, ali ne ograničavajući se na: proviziju za pregled dokumenata, proviziju za izmene...) nastali u vezi sa akreditivom, padaju na teret Dužnika, a biće obračunati i naplaćeni u skladu sa poslovnom politikom i važećim Tarifnikom Banke odnosno u skladu sa Tarifom Ino-banke kada je konfirmacija akreditiva u pitanju.

6.5. Dužnik je dužan da, najkasnije 3 (tri) radna dana pre datuma dospeća obaveze na plaćanje po akreditivu, obezbedi pun iznos pokrivača za plaćanje po akreditivu na računu kod Banke.

6.6. U slučaju da Dužnik ne ispunji obavezu iz prethodnog stava 6.5., Banka će, odmah po plaćanju po akreditivu aktivirati Dužniku kredit u iznosu izvršenog plaćanja, a u skladu sa uslovima finansiranja kredita iz Člana 3. ovog Ugovora; međutim, ukoliko nema nelskorišćenih sredstava Linije u iznosu potrebnom za takav kredit, iznos plaćen po osnovu intervencije Banke po otvorenom akreditivu dospeva za naplatu odmah, na koji iznos se obračunava zakonska zatezna kamata, odnosno kamata koja se po poslovnoj politici Banke odobrava za kratkoročne kredite za obrtna sredstva za slučaj da je ta kamata veća od zakonske zatezne kamate i u kom slučaju je Banka ovlašćena da se naplati aktiviranjem bilo kog/svih sredstava obezbeđenja opisanih u Članu 10. dole.

d) Korišćenje overdrafta

Član 7.

7.1. Dužnik, u skladu sa odredbama ovog Ugovora, sredstva Linije može koristiti za korišćenje dozvoljenog prekoračenja po dinarskom tekućem računu („overdraft“) do maksimalnog iznosa od EUR 10.000.000,00 (slovima:desetmiliona i 00/100 eura) stlm ukupna zaduženost svih Dužnika po osnovu izdavanja bilo kog proizvoda definisanih u članu 1. stavu 1.3 pod a) i pod d) ovog Ugovora ni u jednom trenutku ne može premašiti iznos od EUR 10.000.000,00.

commission under paragraph 6.2 of this Article throughout the duration of the letter of credit, calculated on dinars counter-value of the amount of each individual letter of credit, established by the application of the middle exchange rate of the Bank on the date of calculation.

6.4. The Contractual parties have jointly determined that all other potential expenses (including but not limited to" the commission for the verification of documents, commissions on changes...) incurring in relation with the letter of credit shall be payable by the Borrower, and shall be calculated and charged in accordance with the business policy and applicable Tariff list of the Bank as well as Foreign bank's Tariff in case of confirmation of L/C is in question.

6.5. The Borrower shall be obliged to secure the full coverage for payments under the letter of credit onto the Bank account 3 (three) days prior to the date of maturity of letter of credit payment liabilities.

6.6. Should the Borrower fail to fulfill the obligation under the precedent paragraph 6.5., the Bank shall activate the loan to the Borrower in the amount of executed payment immediately upon payment under the letter of credit and in accordance with the loan financing conditions under Article 3 hereof. However, should there be no unused Line funds in the amount necessary for that loan, the amount paid as per Bank Intervention under the open letter of credit shall mature for payment immediately, to which amount a legal default interest, i.e., interest granted, under the Bank's business policy, for short-term working capital loans shall be calculated, in case that the interest is higher than the legal default interest and in which case the Bank shall be authorized to collect by activating any/all of its means of security described in Article 10 hereof.

d) Overdraft use

Article 7.

7.1. Pursuant to the provisions of this Agreement, the Borrower may use the Line funds as dinars current account overdraft to maximum amount of EUR 10.000.000,00(say: ten million and 00/100 eur) therewith the total indebtedness of all Borrowers for issuing of any Bank product defined by Article 1 under paragraph 1.3.under a) and d) of this Agreement may at no time exceed amount of EUR 10.000.000,00.



Dužnik 2 može koristiti sve proizvode opisane u članu 1.3. ovog ugovora izuzev proizvoda iz člana 1.3. pod tačkom a) i tačkom c).

7.2. Dužnik je dužan da na iznos overdrafta Banci plaća kamatu po stopi koja iznosi važeći jednomesečni BELIBOR uvećan za fiksni deo od 1.40 % na godišnjem nivou (daljem tekstu: Kamata).

7.3. Dužnik je dužan da za svaki iznos overdrafta, plati Banci jednodnevnu Administrativnu naknadu u iznosu od 0,20 % od konkretnog ugovorenog iznosa; Administrativna naknada je plativa u skladu sa poslovnom politikom Banke.

Borrower 2 may use all produces described in Article 1.3 of this Agreement except for produces described in Article 1.3 in point a) and point c).

7.2. The Borrower shall be obliged to pay the Bank an Interest rate to the amount of the overdraft, equalling a valid one month BELIBOR increased for the fixed part of 1.40 % p.a. (hereinafter: the Interest).

7.3. The Borrower shall be obliged today the Bank a flat administrative fee for each overdraft in the amount of 0,20% of the specific agreed amount. The administrative fee shall be payable in accordance with the Bank's business policy.

e) Izdavanje obavezujućih pisama o namerama

e) Issuance of binding letters of intent

Član 8.

Article 8

8.1. Dužnik, u skladu sa odredbama ovog Ugovora, sredstva Linije može koristiti za izdavanje obavezujućih pisama o namerama u valuti i/ili u dinarima.

8.1. The Borrower, pursuant to the provisions of this Agreement, may use the Line funds for the issuance of binding letters of intent in foreign currency and/or in dinars.

8.2. Dužnik je dužan da Banci plaća proviziju na iznos dinarske protivvrednosti iznosa obavezujućeg i/ili neopavezujućeg pisma o namerama, utvrđene primenom srednjeg kursa Banke na dan obračuna, i to:

8.2. The Borrower shall be obliged to pay the Bank a commission to the counter-value in dinars, calculated by applying the middle exchange rate of the Bank, on calculation date, as follows:

- 0,25% jednodnevna provizija za odobrenje izdavanja svakog pojedinačnog Obavezujućeg Pisma o namerama bez polaganja pokriva (min. RSD 4.000,00);
- 0,30% kvartalno za vreme trajanja svakog pojedinačnog Obavezujućeg Pisma o namerama (min. RSD 4.000,00);
- Ostale provizije prema tarifi Banke.

- 0.25% flat fee for issuing Binding Letter of Intent without cash collateral (min. RSD 4.000,00)
- 0.30% quarterly during the term of each individual Binding Letter of Intent (min. RSD 4.000,00);
- Other provision charges according to Bank's Tariff.

Ukoliko se obračuna provizija za pismo o namerama, neće se obračunavati jednodnevna provizija za izdavanje garancije za koju se pismo o namerama tražilo.

In case of deal for which issuance of binding is obtained, the Borrower will not be charged for issuance of particular guarantee.

Član 9.

Article 9

9.1. Dužnik se obavezuje da odmah po saznanju obavesti Banku o rezultatima tendera / javnog poziva po kome je Banka, po nalogu Dužnika, izdala obavezujuća pismo o

9.1. The Borrower undertakes, immediately upon becoming aware of it, to advise the Bank about the results of the tender/public invitation under which the Bank, upon order of the Borrower, has issued a



namerama i da, pod pretnjom propuštanja i proglašenja slučaja uvećanog rizika shodno članu 15. ovog Ugovora, Banci dostavi pisani zahtev za izdavanje garancije sa kopijom potpisanog ugovora.

9.2. Dužnik se obavezuje da uloži svaki napor i na svaki način obezbedi uredno izvršavanje svih svojih obaveza prema Korisnicima pisama o namerama i ne dozvoli intervenciju Banke po osnovu izdatih Pisama o namerama odnosno Dužnik se obavezuje da Banci, po izmiranju svih obaveza prema Korisnicima, a kao dokaz o nepostojanju daljih obaveza Banke po osnovu izdatih Pisama o namerama, dostavi original izdatog Pisma o namerama odnosno potvrdu Korisnika kojom on neopozivo i bezuslovno potvrđuje da je Dužnik izmirio sve svoje obaveze po tom osnovu te da oslobadja Banku svake obaveze po osnovu izdatog Pisma o namerama.

9.3. Za slučaj da Banka plati korisniku obavezu Dužnika za koju je izdala Pismo o namerama, Banka će smatrati da Dužnik koristi nelskorišćeni deo Linije za iznos izvršenog plaćanja po Pismu o namerama, a u skladu sa uslovima finansiranja kredita iz Člana 3. ovog Ugovora; međutim ukoliko nema nelskorišćenih sredstava Linije, iznos plaćen po osnovu intervencije Banke dospava za naplatu odmah, na koji iznos se obračunava zakonska zatezna kamata, odnosno kamata koja se po poslovnoj politici Banke odobrava za kratkoročne kredite za obrtna sredstva za slučaj da je ta kamata veća od zakonske zatezne kamate i u kom slučaju je Banka ovlašćena da se naplati aktiviranjem bilo kog/svih sredstava obezbeđenja opisanih u Članu 10. dole.

Obezbeđenje potraživanja Banke po osnovu ovog Ugovora

Član 10.

10.1. U cilju obezbeđenja svih/bilo kog potraživanja Banke koja nastanu ili mogu nastati iz ili u vezi sa ovim Ugovorom:
10.1.1. Dužnik 1, Dužnik 2, Dužnik 3 i Dužnik 4 potpisivanjem ovog Ugovora, jemče Banci kao Solidarni jemci, celokupnom svojom Imovinom, da će svaki / bilo koji Dužnik uredno i blagovremeno u potpunosti izmiriti obaveze koje ima prema Banci u skladu sa ovim

binding letter of intent and, under threat of failure to act and proclamation of a case of increased risk, pursuant to Article 15 of this Agreement, present the Bank a written request for the issue of guarantee with copy of signed Agreement.

9.2. The Borrower is obliged to make every effort and to diligently conduct a regular performance of all of his liabilities towards beneficiaries of letters of intent, thereby preventing the Bank's intervention as per the issued letters of intent, i.e. the Borrower undertakes to the Bank, upon settlement of all obligations towards Beneficiaries, as proof of non-existence of further Bank obligation under issued Letters of Intent, to present the original of issued Letter of Intent i.e. certificate of the Beneficiary whereby he irrevocably and unconditionally confirms that the Debtor has settle all obligations on that ground and it releases the Bank of any obligation under the issued Letter of Intent.

9.3. Should the Bank pay to the User the Borrower liabilities for which a Letter of Intent has been issued, the Bank shall consider that he Borrower uses the unused portion of the Line for the payment amount under the Letter of Intent, in accordance with the loan financing conditions under Article 3 of this Agreement. However, if there are no unused Line funds, the amount paid as per Bank intervention shall become due for payment immediately, to which amount the legal default interest shall be computed, i.e., the interest which, under the Bank business policy is approved for short-term loans for working capital in case that the interest is higher than the legal default interest, and in which case the Bank shall be entitled to proceed to collection by activating any/all of the security assets described in Article 10 hereof.

Bank collateral

Article 10

10.1. For the purpose of securing all/any receivables of the Bank incurring or possibly incurring in connection with this Agreement:
10.1.1. Borrower 1, Borrower 2, Borrower 3 and Borrower 4, by signing this Agreement, hereby guarantees to the Bank as the Joint Guarantor, with all of its property, that every / each Borrower shall duly and timely settle its liabilities towards the Bank, in accordance with this Agreement.



Ugovorom.

Dužnik 1, Dužnik 2 i Dužnik 3 kao Solidarni jemac, ovim Ugovorom, preuzimaju neopozivu i безусловnu obavezu da, u svojstvu Solidarnog dužnika i jemca-platca, a na prvi poziv Banke, u potpunosti izmiri sve dospеле obaveze Dužnika koje ovaj ima prema Banci u skladu sa odredbama ovog Ugovora.

Dužnik 4, kao Solidarni jemac, ovim Ugovorom, preuzima neopozivu i безусловnu obavezu da, u svojstvu Solidarnog dužnika i jemca-platca, a na prvi poziv Banke, izmiri dospеле obaveze Dužnika koje ovaj ima prema Banci, u skladu sa odredbama ovog Ugovora, do maksimalnog iznosa od EUR 700.000,00.,

Dužnik 1, Dužnik 2 i Dužnik 3 kao Solidarni jemac, ovim Ugovorom, neopozivo i безусловно, izjavljuje da je prema Banci odgovoran kao Dužnik za potpuno ispunjenje predmetnih obaveza Dužnika.

10.1.2. Svaki Dužnik ponaosob je dužan da dostavi Banci po 5 (pet) blanko, solo potpisanih menica sa klauzulom "bez protesta", zajedno sa adekvatnim Ovlašćenjem za popunjavanje blanko potpisanih solo menica do iznosa ukupnog potraživanja Banke po ovom Ugovoru, overenim pečatom i potpisanim od strane ovlašćenog lica svakog pojedinačnog Dužnika izuzev Dužnika 4. koji će dostaviti adekvatno ovlašćenje za popunjavanje blanko potpisanih solo menica, do iznosa potraživanja, u skladu sa čl. 10. stav 10.1.1. tačka 3. ovog Ugovora. Svaki Dužnik ponaosob se obavezuje da na zahtev Banke, ukoliko se za tim ukaže potreba, dostavi Banci nove blanko potpisane menice.

10.1.3. Svaki Dužnik ponaosob je dužan da dostavi Banci Trajni nalog kojim Banci daje безусловно pravo iniciranja naplate dospelih, a neizmirenih obaveza po ovom Ugovoru sa računa tog konkretnog Dužnika, overen pečatom i potpisan od strane ovlašćenog lica svakog pojedinačnog Dužnika.

Borrower 1, Borrower 2 and Borrower 3 as the Joint Guarantor hereby assumes the irrevocable and unconditional obligation, in the quality of joint debtor and warrantor, to fully settle, at the Bank's first call, all the due liabilities held by the Borrower towards the Bank, in accordance with the provisions of this Agreement.

Borrower 4 as the Joint Guarantor hereby assumes the irrevocable and unconditional obligation, in the quality of joint debtor and warrantor, to settle, at the Bank's first call, the due liabilities held by the Borrower towards the Bank, in accordance with the provisions of this Agreement, up to maximum amount of EUR 700.000,00.

Borrower 1, Borrower 2 and Borrower 3 as the Joint Guarantor hereby unconditionally and irrevocably states that it is liable as the Borrower to the Bank for the full settlement of the Borrower liabilities subject to this Agreement.

10.1.2. Each Borrower is obliged to provide the Bank with 5 (five) blank signed solo bills of exchange, each, with a "no protest" clause, jointly with the authorization to fill blank signed bills up to the amount of the overall Bank receivables under this Agreement, certified by stamp and signed by the Borrower's authorized representative. The Borrower undertakes to provide the Bank new blank signed bills, at the Bank's request, if necessary, except the Borrower 4, who will submit an adequate authorization for fulfillment of blank signed bills of exchange up to the amount of the Bank receivables, in accordance with Article 10, paragraph 10.1.1. item 3 of this Agreement. The Borrower undertakes to provide the Bank new blank signed bills, at the Bank's request, if necessary.

10.1.3. Borrower shall be obliged to provide the Bank a standing order entitling the Bank to unconditionally initiate the collection of due and unsettled liabilities under this Agreement for the account of the Borrower, certified by stamp and signed by the Borrower's authorized representative.

Troškovi i Neto plaćanja

Expenses and net payments

Član 11

Article 11

11.1. Sve troškove koji proisteknu povodom

11.1. All expenses incurring in relation with security



postupaka zasnivanja obezbeđenja i zaključenja pratećih pravnih poslova u smislu sprovođenja ovog Ugovora snosi Dužnik 1.

11.2. Sva plaćanja koja je Dužnik 1 dužan da izvrši Banci po ovom Ugovoru biće izvršena u neto iznosu, odnosno bez ikakvih umanjenja za iznos poreza ili drugih davanja koja su ili koja bi tokom trajanja ovog Ugovora mogla biti propisana zakonom.

constitution procedures and the conclusion of accessory legal operations for the purpose of implementing this Agreement shall be payable by the Borrower 1.

11.2. All payments which the Borrower 1 is obliged to settle to the Bank under this Agreement shall be executed in a net amount, and without any deductions on account of tax amounts or other contributions, which have been or might be stipulated by law during the validity of this Agreement.

Praćenje poslovanja Dužnika

Član 12.

12.1. Banka ima pravo da, pre puštanja Linije ili u toku korišćenja Linije, od Dužnika:

- a) zahteva odgovarajuću dokumentaciju koja se odnosi na način korišćenja Linije,
- b) zahteva odgovarajuću dokumentaciju koja se odnosi na finansijsko stanje i/ili na druge okolnosti poslovanja Dužnika,
- c) traži da, po potrebi, izvrši uvid u poslovne knjige Dužnika u njegovim poslovnim prostorijama,
- d) zahteva dodatne instrumente obezbeđenja u slučaju da se finansijsko stanje Dužnika pogoršalo ili Banka proceni da će se pogoršati.

Obaveze Dužnika

Član 13.

13.1. Svaki Dužnik ponaosob je dužan da dostavi Banci:

- Odluku nadležnog organa upravljanja (u skladu sa aktom o osnivanju) o zaduženju (i jemstvu po potrebi) u ukupnom iznosu Linije, sa svim ugovorenim instrumentima obezbeđenja potraživanja;
- Najnoviji izvod iz Agencije za privredne registre i to pre korišćenja sredstava Linije i po istaku svakih 6 (šest) meseci od dana potpisivanja ovog Ugovora, za sve vreme trajanja Linije;

13.2. Dužnik se obavezuje da neće, bez prethodno dobijene pisane saglasnosti Banke, donositi odluke o vršenju organizacionih i statusnih promena.

Monitoring Borrower activities

Article 12.

12.1 The Bank shall be entitled, prior to releasing the Line or during the Line use, to require the Borrower to provide:

- a) Adequate documentation pertaining to the manner of Line utilization
- b) Adequate documentation pertaining to the financial status and/or other business circumstances of the Borrower
- c) If necessary, to inspect the Borrower's business books in its business premises

d) Additional security instruments in case the financial condition of the Borrower has deteriorated or the Bank estimates that it will deteriorate.

Obligations of the Borrower

Article 13.

13.1. Each Borrower shall be severally obliged to provide the Bank:

- The Decision by the competent managing body (in accordance with the foundation act) on the indebtedness (and warranty if needed) in the overall Line amount, with all contractual debt security instruments;
- Latest excerpt from the Business Registers Agency prior to utilization of funds and upon expiry of each 6 month period from the date of signing of this Agreement, throughout the duration of the Line;

13.2. The Borrower undertakes to refrain from taking the decisions on the organizational and statutory changes, include changes of ownership structure, without a prior written consent of the Bank.



13.3. Dužnik se obavezuje da će pisanim putem odmah obavestiti Banku o:

- bilo kakvim organizacionim i statusnim promenama, uključujući i promene vlasničke strukture
- bilo kakvom krivičnom, parničnom, prekršajnom, stečajnom, likvidacionom ili bilo kakvom drugom administrativnom ili sudskom postupku koji može uticati na ispunjenje obaveza po Ugovoru, a koji se pokreće ili vodi protiv Dužnika i
- nameranim zaduženjima kod drugih banaka i finansijskih institucija uključujući i tržište novca.

13.4. Dužnik se obavezuje da u svom poslovanju poštuje i primenjuje sve propise i pravila iz oblasti zaštite životne sredine, a naročito da projektuje, gradi, eksploatiše, održava i nadzire sva svoja gradilišta, proizvodne celine i opremu u skladu sa važećim propisima o životnoj sredini, kao i da primenjuje standarde iz oblasti zaštite na radu, zaštite dece i zabrane prinudnog rada kao i zaštiti kulturne baštine.

13.5. U slučaju da se sredstva obezbeđenja iz Člana 10. ovog Ugovora pokažu kao nedovoljna ili neadekvatna, Dužnik je dužan da, na zahtev Banke, dostavi nova, adekvatna sredstva obezbeđenja.

13.6. Dužnik, pod pretnjom nastupanja okolnosti Uvećanog rizika definisanog u članu 15. ovog Ugovora, garantuje Banci najmanje ravnopravno tretiranje - rangiranje njenih potraživanja iz ovog Ugovora sa ostalim svojim obavezama prema drugim poveriocima, te da će shodno tome izvršenje obaveza koje ima prema Banci biti jednako rangirano u odnosu na sve druge obaveze Klijenta.

13.7. Dužnik potpisom na ovom Ugovoru daje neopozivu saglasnost da u slučaju povrede obaveza koje ima po ovom Ugovoru, Banka automatski stiče pravo da objavi povredu i drugih ugovora koje je Klijent zaključio sa Bankom, tako da automatski sa nastupanjem pravnih posledica usled povrede ovog Ugovora nastupaju i pravne posledice kod drugih ugovora.

13.8. Dužnik se obavezuje pod pretnjom nastupanja okolnosti Uvećanog rizika

13.3. The Borrower undertakes to immediately inform the Bank in writing about:

- Any organizational and statutory changes, include changes of ownership structure
- Any criminal, litigation, civil, receivership, liquidation or any other administrative or court procedure, which may influence the fulfilling of liabilities under this Agreement, and which have been raised or led against the Borrower, or
- Intended indebtedness with other banks and financial institutions, including the money market.

13.4. The Borrower undertakes to implement in his business activity all regulations and rules in environment protection area and especially to plan, build, exploit, maintain and supervise all its construction sites, production units and equipment in accordance with applicable regulations on environmental protection, and apply environment protection standards, as well as standards related to the protection at work, protection on children, ban on forced labour and protection on cultural heritage.

13.5. Should the security under Article 10 hereof prove insufficient or inadequate, the Borrower shall be obliged, at the bank's request, to provide new adequate means of security.

13.6. The Borrower, under threat of occurrence of occasions of the increased risk defined under Article 15. hereof, shall guarantee to the Bank that the Bank's claims hereunder shall be treated at least pari passu to the Client's obligations toward other creditors and that, therefore, the performance under the obligations toward the Bank shall rank equally ranged to any other Client's obligations.

13.7. By executing this Agreement the Borrower irrevocably agrees that, should any Events of Default occur hereunder, the Bank shall automatically be entitled to declare the Event of Default under any other agreements entered into between the Borrower and the Bank and, consequently, the occurrence of any legal effects resulting from any Events of Default hereunder shall automatically mean the occurrence of such legal effects under any other agreements.

13.8. The Borrower undertakes under threat of occurrence of occasions of the increased risk



definisano u članu 15. ovog Ugovora, da neće, bez prethodne saglasnosti Banke, a do konačnog izmirenja obaveza iz ovog Ugovora, dati u zalog ili pod hipoteku svoju sadašnju ili buduću pokretnu ili nepokretnu imovinu ili drugu stajnu imovinu odnosno da neće ustupiti, prodati, preneti, raspolagati ili na drugi način otuđiti bilo koje pravo odnosno svojinsko ovlašćenje ili bilo koji njihov deo ili bilo koje drugo pravo ili interes na imovini u celini ili na bilo kojem njenom delu

13.9. Dužnik 3 se obavezuje da će, pod pretnjom nastupanja okolnosti Uvećanog rizika definisanog u članu 15. ovog Ugovora, bilo koji interkompanijski zajam povezanog lica Dužnika 3, zajedno sa pripadajućom kamatom biti u potpunosti subordiniran, odnosno kasniji u prioritetu plaćanja u odnosu na plasman iz ovog Ugovora.

Član 14.

14.1. Dužnik se obavezuje da u periodu korišćenja i otplate Linije, celokupni platni promet u zemlji i sa inostranstvom koji se odnosi na konkretan projekat Dužnika finansiran iz sredstava Linije, obavlja isključivo preko Banke.

14.2. Dužnik se obavezuje za sve vreme trajanja ovog Ugovora, preko Banke obavlja platni promet u zemlji i sa inostranstvom koji odgovara učešću Banke u kreditiranju Dužnika;

14.3. Dužnik se obavezuje da svoje partnere u projektu obavesti o obavezama usmeravanja priliva na Banku i dostavi kopiju tog obaveštenja sa instrukcijama za plaćanje, Banci.

Uvećani rizik

Član 15.

15.1. Ugovorne strane saglasno utvrđuju da se dole navedeni razlozi imaju smatrati bitnim povredama ovog Ugovora

- Ako postupak likvidacije, stečaja ili sličan postupak bude pokrenut i/ili prati da bude pokrenut protiv Dužnika;
- Ako bilo kakva presuda, odluka, nalog za zaplenu ili izvršenje bude donet i/ili izvršen nad značajnijim delom imovine Dužnika;

defined under Article 15. hereof, not to previously obtained from the Bank, and until the all obligations hereof has been repaid in full, pledge or mortgage any of its current or future assets or property, and that it shall not assign, sell, transfer, deal with or otherwise dispose of any rights and/or title of ownership or any part thereof, and/or any other rights or interests in respect of any assets and property in whole or in part.

13.9 The Borrower 3 is obliged that, under threat of occurrence of occasions of the increased risk defined under Article 15, any inter-company loan of its associated parties, including the accrued interest, shall be fully subordinated or lower in rank relative to the exposure under this Agreement.

Article 14.

14.1. The Borrower is obliged to conduct through the Bank all domestic and international payment operations relative to specific project of the Borrower financed from this Line, during the period of use and reimbursement of the Line.

14.2. The Borrower is obliged conduct through the Bank domestic and international payment operations for the whole period of duration of this Agreement in a volume that at least equals the Bank's share in the crediting of the Borrower;

14.3. The Borrower is obliged to inform its partners in the project, of the obligation to redirect the influxes to the Bank and provide them with appropriate payment instruction accordingly, and submit to the Bank copy of those documents.

Increased risk

Article 15.

15.1. The Contractual parties jointly determine that the below-mentioned reasons should be regarded as key elements of this Agreement:

- In case of initiation or threat of initiation of the procedure of liquidation, receivership or similar procedure against the Debtor;
- If any ruling, decisions, attachment or execution order is rendered or approved and/or executed on a significant part of the property of the Debtor;
- If the Debtor is in default and/or has



- Ako je Dužnik u docnji i/ili kršenju i/ili neizvršenju bilo koje obaveze po ovom Ugovoru ili bilo kom drugom ugovoru zaključenom sa Bankom;
 - Ako je Dužnik u kršenju i/ili u docnji sa plaćanjem bilo koje obaveze prema bilo kom drugom poveriocu;
 - Ako se ispostavi da je Dužnik dao neistinite podatke o sebi;
 - Ako se finansijsko stanje Dužnik toliko pogorša, da Banka oceni da tako izmenjeno finansijsko stanje dovodi u pitanje sposobnost izmiranja obaveza po Ugovoru od strane Dužnika;
 - Ako Banka sazna za okolnosti koje bi po njenom mišljenju mogle dovesti u pitanje namirenje potraživanja Banke po ovom Ugovoru.
- violated and/or has failed to execute any obligation under this Agreement or any other agreement concluded with the Bank;
- If the Debtor has violated and/or is in default regarding the payment of any liability towards any other creditor;
 - If it turns out that the Debtor have provided incorrect data about itself;
 - If financial situation of the Debtor deteriorate to the extent that the Bank estimates that such a modified financial situation jeopardize the Debtor's ability to settle obligations under this Agreement;
 - If the Bank learns of circumstances which, in its opinion might jeopardize the settlement of Bank liabilities under this Agreement.

15.2. Kada se dogodi slučaj bitne povrede ugovora (prema definiciji iz ovog Ugovora), Banka je ovlašćena:

- da traži od Dužnika dodatno sredstvo obezbeđenja - polaganje garantnog depozita u visini 100% iznosa izdatih garancija, otvorenih akreditiva po osnovu ovog Ugovora i izdatih obavezujućih pisama o namerama, na poseban račun Dužnika kod Banke (u daljem tekstu: Garantni depozit),
- da jednostrano otkáže Ugovor i proglasi Liniju dospelom pre roka u kom slučaju:

a) Svi iznosi plativi po ovom Ugovoru zajedno sa svim kamatama (uključujući i eventualnu zateznu kamatu), provizijama, troškovima i drugim plativim iznosima, kao što je definisano ovim Ugovorom, odmah će se smatrati dospelim i plativim Banci od strane Dužnika

b) Bilo koji iznos Linije, koji nije povučen od strane Dužnika, neće nadalje moći da bude vučen;

c) Banka će obračunati i naplatiti od Dužnika, a Dužnik će platiti Banci zateznu kamatu po stopi utvrđenoj relevantnim zakonskim propisima ili ukoliko je ugovorena kamata viša od zakonske, ugovorenu kamatu. Zatezna kamata će se zaračunavati na sve nelsplaćene iznose koji se duguju i plativi su po ovom Ugovoru, uključujući glavnicu, kamatu kao i ostale troškove i druge plativne iznose, za period od datuma proglašenja Linije dospelom pre roka do datuma konačne isplate zaostalih iznosa;

15.2. In case of increased risk (according to the definition hereunder), the Bank shall be entitled:

- to demand from the Debtor additional security instrument – cash deposit in the amount of 100% of the amount all issued guarantees, opened letter of credits and issued binding letters of credit in accordance with this Agreement, deposited at the special purpose account of the Debtor held with the Bank (hereinafter: Cash deposit),

- to cancel the Agreement and to proclaim the Line due prior to maturity date, in which case:

a) All payable amounts under this Agreement, together with all interests (including possible default interest), commissions, expenses and other payable amounts, as defined under this Agreement, shall be considered due and payable by the Borrower to the Bank

b) Any Line amount, which has not been drawn by the Borrower, may not continue to be drawn;

c) The Bank shall calculate and charge the Borrower and the Borrower shall pay the Bank a default interest at a rate determined by relevant laws, or, the contractual interest if it is higher than the legal one. The default interest shall be charged to all outstanding amounts owned and payable under this Agreement, including the principal amount, interests, as well as other expenses and other payable amounts, for the period from the date of pre-term proclamation of the Line due and the date of final payment of arrears



15.3. Dužnik ovim, nepozivo i bezuslovno ovlašćuje Banku da, ukoliko ne izvrši u potpunosti obavezu iz prethodnog stava ovog Člana u roku od 7 (sedam) dana od dana dostavljanja pisanog zahteva, Banka može iskoristiti Trajni nalog i menice Dužnika, do iznosa iz Člana 1. ovog Ugovora i tako dobijena sredstva prebaciti na Garantni depozit.

15.4. Dužnik nije ovlašćen da raspolaze sredstvima Garantnog depozita do izmirenja obaveza po ovom Ugovoru.

15.5. Banka je ovlašćena da, po sopstvenoj oceni i izboru, pristupi realizaciji sredstava obezbeđenja (uključujući i Garantni depozit) i naplati sva svoja dospelja potraživanja od Dužnika po ovom Ugovoru.

15.3. The Debtor hereby unconditionally and irrevocably authorizes the Bank to activate Permanent order and Bills of Exchange of the Debtor up to the amount of defined in Article 1 of this Agreement, if the Debtor fails to fulfill the obligations from the previous Paragraph of this Article within 7 (seven) days as of the day of receipt of written notice by the Bank, and to transfer these funds to the Cash deposit.

15.4. The Debtor is not authorized to dispose with the assets from the Cash deposit until all obligations under this Agreement are fully settled.

15.5. The Bank shall be entitled, at its own estimate and choice, to proceed to the implementation of security instruments (Including Cash deposit) and collect all of its due receivables from the Debtor under this Agreement.

Prelazne i završne odredbe

Miscellaneous

Član 16.

Article 16

16.1. Dužnik je saglasan da Banka može podatke o Liniji i zaduženju Dužnika dostavljati Narodnoj banci Srbije saglasno njenom Uputstvu o podacima koje banke i druge finansijske organizacije dostavljaju NBS radi uključivanja tih podataka u kreditni informacioni sistem NBS.

16.2. Dužnik je saglasan da Banka može podatke iz Ugovora kao i podatke kojima raspolaze o povezanim licima sa Dužnikom proslediti u SG Paris i saglasan je da sve Članice SG Grupe imaju pristup tim podacima i da se mogu njima koristiti.

16.3. Dužnik prihvata da Bančine poslovne knjige i druga njena dokumentacija, osim u slučaju očiglednih grešaka, služe kao dokaz Dužnikovih dugovanja.

16.4. Dužnik je potpisivanjem ovog Ugovora saglasan da Banka ima neopozivo i bezuslovno pravo da, bezuslovno i bez najave, otkáže dalje korišćenje neiskorišćenog dela odobrenog okvirnog ugovora.

16.1. The Borrower agrees that the Bank may submit the National Bank of Serbia Information about the Line and the balance of the Borrower's debt under this Agreement, in compliance with the Instructions on the data, which banks and other financial Institutions provide to the NBS for the purpose of inclusion of these data into the NBS credit information system.

16.2. The Borrower agrees that the Bank may forward to SG Paris information contained in this Agreement as well as available data on persons connected with the Borrower and agrees for all members of SG Group to have the same access and right of use of these data.

16.3. The Borrower accepts that the Bank's business books and other document serve and proof of the Borrower debts, except in cases of obvious errors.

16.4. By signing this Agreement, the Borrower agrees that the Bank is irrevocably and unconditionally entitled to cancel, unconditionally and without notice, any further utilization of the unused portion of the approved general agreement.

Član 17.

Article 17.



17.1. Propust ili zakašnjenje Banke u korišćenju bilo kog prava po ovom Ugovoru ili po bilo kom ugovoru ili drugom aktu kojim su regulisani instrumenti obezbeđenja predviđeni ovim Ugovorom, neće se tumačiti kao odricanje Banke od tog prava.

17.2. Ako bilo koja odredba ovog Ugovora ili ugovora odnosno drugog akta kojim su regulisani instrumenti obezbeđenja predviđeni ovim Ugovorom postane nezakonita, nevažeća, ništava ili nesprovodiva, zakonitost, pravna validnost i sprovodljivost ostalih odredbi ovog Ugovora neće biti dovedena u pitanje.

17.3. Banka ima pravo da se osloni na bilo koju instrukciju koju potpiše Dužnikov ovlašćeni predstavnik i koja je overena Dužnikovim službenim pečatom.

17.1. Any omission or delay of the Bank in exercising any right under this Agreement or under any agreement or other act regulating the security instruments under this Agreement shall not be construed as Bank waiver of that right.

17.2. Should any of the provisions under this Agreement or agreements or other acts regulating the security instruments under this Agreement become illegal, invalid, null or inapplicable, the legality, validity and applicability of the remaining provisions of this Agreement shall not be affected.

17.3. The Bank shall be entitled to rely on any instruction signed by the Borrower's authorized representative, which has been certified by the Borrower's official stamp.

Član 18.

18.1. Ovaj Ugovor stupa na snagu danom potpisivanja od svih Ugovornih strana, a proizvodi pravno dejstvo danom prvog puštanja sredstava u korišćenje/izdavanja garancije/izdavanja obavezujućeg pisma o namerama u skladu sa odredbama Ugovora.

18.2. Dužnik svoja prava i obaveze iz ovog Ugovora ne može preneti na treće lce bez izričite prethodne pisane saglasnosti Banke.

18.3. Sve izmene i dopune ovog Ugovora biće važeće samo ukoliko su sačinjene u pisanoj formi i po potrebi prethodno odobrene od strane nadležnih organa Ugovornih strana.

18.4. Ovaj Ugovor sačinjen je dovojezično na srpskom i engleskom jeziku, s tim da za potrebe tumačenja i primene, verzija na srpskom jeziku ima prednost.

Član 19.

19.1. Sve što nije regulisano ovim Ugovorom, biće detaljno regulisano posebnim ugovorom zaključenim između Dužnika i Banke.

19.2. U slučaju spora u vezi sa i/ili povodom ovog Ugovora koji ne mogu rešiti dogovorom, ugovorne strane određuju nadležnost Trgovinskog suda u Beogradu.

Article 18

18.1. This Agreement shall take effect on the date it is duly signed by all Contractual parties, and shall be effective by the date of the first disbursement / issuing of guarantee/ issuing of binding letter of intent under provisions of this Agreement.

18.2. The Borrower may not transfer their rights and obligations under this Agreement onto third parties without a prior explicit written consent of the Bank.

18.3. All amendments and supplements to this Agreement shall be applicable only if done in writing and, if necessary, previously approved by competent bodies of the contractual parties.

18.4. This Agreement has been drafted bilingually, in Serbian and in English, the Serbian version being the governing one in the interpretation and application of the Agreement.

Article 19

19.1. Everything that has not been regulated by this Agreement shall be regulated in details by special agreement concluded between the Borrower and the Bank.

19.2. In case of dispute arising out of or in connection with this Agreement, which may not be resolved amicably, the contractual parties shall refer the case to the Commercial Court In Belgrade.

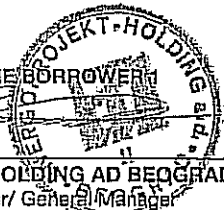
19.3. Ova] Ugovor sačinjen je u 5 (pet) istovetnih primeraka, od kojih je po 1 (jedan) za svaku Ugovornu stranu.

19.3. This Agreement has been drafted in 5(five) identical specimens, 1 (one) for each of the Contractual parties.

[Handwritten signature]

DUŽNIK 1 / THE BORROWER 1

[Handwritten signature]
ENERGOPROJEKT HOLDING AD BEOGRAD
Generalni Direktor/ General Manager



BANKA / THE BANK

[Handwritten signature]
Key Account Manager / Direktor u sektoru za poslovanje sa privrednicima
BEOGRAD



DUŽNIK 2 / THE BORROWER 2

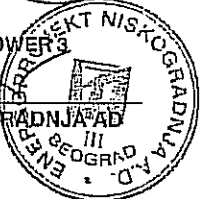
[Handwritten signature]
ENERGOPROJEKT-VISOKOGRAĐNJA AD BEOGRAD
Direktor/ Director



[Handwritten signature]
Zdravko Krulčić-Član Izvršnog odbora / Member of the Executive Board

DUŽNIK 3 / THE BORROWER 3

[Handwritten signature]
ENERGOPROJEKT-NISKOGRADNJA AD BEOGRAD
Direktor/ Director



DUŽNIK 4 / THE BORROWER 4

[Handwritten signature]
ENERGOPROJEKT-HIF FONZENERJING AD BEOGRAD, BULEVAR MIHAILA PUPINA 12
Direktor/ Director

